



# Extrait de la revue **SingulierS** du 3<sup>ème</sup> trimestre 2007

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Echos**

**Echos ...**

## **du Musée de la Parole en Ardenne**

« A Nassogne, fêt bon vikè ». Le livre de Joseph Bily sera bientôt sous presse et, comme on le lira dans le folder joint à ce SingulierS, sera porté sur les fonts baptismaux le samedi 1 décembre à 16 heures à la Maison du Village de Nassogne où nous espérons l'oindre de bière Saint-Monon. L'invitation est lancée à tous nos sympathisants.

Les 8 et 9 septembre derniers, le Musée de la Parole assurait une présence au Festiwal, festival du folklore wallon, dont il revenait à Marche-en-Famenne d'organiser la toute première édition. Grande ordonnatrice de l'événement, Joëlle Bresmal, figure marchoise, présidente du groupe de danse folklorique la Plovinète, sympathisante de notre association, voulait accorder une place de prédilection à l'expression wallonne et nous avait envoyé une invitation à laquelle nous avons répondu avec beaucoup de plaisir.

Le succès d'une participation à ce genre de manifestation dépend directement de la qualité de l'accueil au chaland et du degré de convivialité entretenue avec les co-exposants. André Lamborelle qui a prêté main-forte le samedi après midi et Joël Thiry ont bien dû faire honneur aux bières d'Auvelais, d'Ath, de Theux, de Fosses-la-ville, de Liège... Puis aux péquets dont les origines nous reviennent déjà moins en mémoire, aux chapelets de saucissons et aux grappes de jambons de tous les horizons, le café n'intervenant qu'en fin de prospection. Autant de carburants pour alimenter les conversations en wallon et autour du wallon qui ont élargi aux confins de la Wallonie le cercle des amis du Musée.

-----

## **de la Fédération Culturelle Wallonne et Gaumaise du Luxembourg belge (F.C.W.G.L.B.)**

### **« Li Singlî d' bwès » pour la troupe de Valansart**

Le comité fédéral de la FCWGLB réuni cet été à Houffalize a décidé d'attribuer pour la saison 2006-2007, le Trophée provincial de théâtre en langue régionale à la troupe gaumaise « Ceux de Valansart » (Valansart-Chiny), pour l'adaptation gaumaise de la pièce en trois actes de Christian Dericke : « Trop c' èst d' trop ». Ce prix sera remis à la troupe le samedi 13 octobre dans la salle La Fraternelle de Valansart.

Afin de les encourager, la Fédération tient également à attribuer des mentions particulières aux troupes « Le Val d'Hébron » d'Hébronval (Vielsalm), « Les amis réunis » de Wéris (Durbuy) et à la troupe de Heyd (Durbuy) pour leurs prestations soignées. La Fédération félicite également les



troupes qui offrent de manière régulière, toutes les saisons, un spectacle en wallon ou en gaumais de bonne qualité.

La partie académique, constituée de l'Assemblée générale de la FCWGLB, débutera la manifestation à 16 heures. Suivront alors, à partir de 17 heures, les discours des personnalités et la remise officielle du Trophée ; un verre de l'amitié sera ensuite offert par la Fédération en prélude au repas convivial animé par la troupe « Ceux de Valansart ». Tous les amateurs de théâtre en langue régionale sont invités à partir de 17 heures. Il leur suffit simplement de s'inscrire auprès de Monique Tiereliers, secrétaire de la FCWGLB au 0472/735146.

### **La fédération fait sa promotion**

A la mi-juillet, grâce à André Lamborelle, vice-président de la FCWGLB, accompagné du merveilleux conteur qu'est Arthur Schmitz, les participants à la fête du Parc naturel des deux Ourthes ont pu écouter et apprécier des contes du terroir en wallon d'Ardenne. Quoi de plus normal, que de rendre leur saveur d'origine aux histoires et légendes locales qui se sont perpétuées dans nos familles villageoises de générations en générations. Bravo à nos deux conteurs ardennais, qui au vu de leur succès, ont donné rendez-vous à leur public pour la fête de l'année prochaine.

Le dernier week-end de juin à Tavigny (Houffalize), sur un circuit de 7,5 kilomètres, furent organisées les 24 heures vélo, durant lesquelles une centaine d'équipes, de maximum dix personnes, se sont relayées du samedi 16 heures au dimanche 16 heures. Le bénéfice de la manifestation était entièrement versé à une œuvre philanthropique. Afin d'y participer, la FCWGLB forma une équipe de huit coureurs, baptisée « Lès Waloneûs ». Celle-ci fit bonne mesure, puisqu'elle termina 40ème, après 24 heures d'effort. L'équipe fédérale était constituée de Joseph Docquier, Daniel Leloup, Jean-François Otjacques, Frédéric Leboutte, Yvon Remy, Alice, Thibaut et Pierre Otjacques. Monique Tiereliers s'occupa du ravitaillement et de l'intendance. Cette manifestation fut une réussite et l'ambiance vécue par tous fut en tout point exceptionnelle.



Yvon Remy, Marcel Leboutte et Monique Tiereliers supporters de l'équipe de la FCWGLB : « Lès Waloneûs ».



## **Journée wallonne du Centre culturel de Bastogne**

Elle se déroulera le samedi 13 octobre et débutera par une Copin'rie mise sur pied dans ses locaux rue du Sablon, 195, dès 15 heures. A 18 heures, une grand-messe en wallon sera célébrée en l'église Saint-Pierre voisine. Un repas sera alors proposé aux participants, à 19 heures au Centre culturel ; il sera suivi par un Cabaret wallon animé par des chanteurs et animateurs régionaux. Pour partager le souper, il est impératif de réserver sa place par téléphone, au Centre culturel de Bastogne (061/216530)

-----  
**de l'Union culturelle wallonne (U.C.W.)**

## **71ème session du Grand Prix du Roi Albert 1er 2007-2008**

L'Union culturelle wallonne ASBL ouvre les inscriptions pour cette organisation annuelle du Tournoi d'Art dramatique en langues régionales de Wallonie. La demande d'inscription, accompagnée de trois brochures de la pièce présentée, doit être envoyée pour fin septembre 2007. Les compagnies théâtrales qui s'inscrivent au Tournoi, recevront 250 euros comme aide à la participation. Les troupes seront visionnées par un jury itinérant, de novembre 2007 à mi-mars 2008, et devront présenter dans leur salle un spectacle qui ne pourra excéder la durée d'une heure.

Le nom des trois troupes finalistes sera connu fin mars. Les trois compagnies qui seront sélectionnées pour participer à la séance finale recevront des prix en espèces pour un montant global de 2500 euros. Cette finale aura lieu le dimanche 7 juin 2008, au Théâtre Communal Wallon du Trianon de Liège.

La demande du règlement complet, ainsi que toute correspondance relative au GPRA doit être adressée au Secrétaire général de l'UCW, rue Général de Gaulle, 71 à 4020 Liège (04/342 69 97). Renseignements sur le web : [www.ucw.be.tf](http://www.ucw.be.tf), ainsi que sur le Télétex de la RTBF page 780.

-----  
**du pays gaumais**

## **Académie du Patois gaumais : 160ème réunion**

Sous la présidence de Roger Moreaux, les membres de l'Académie, au nombre d'une trentaine, se réunissent depuis une quinzaine d'année tous les deuxièmes jeudis du mois à 20 heures à la Maison des parlers gaumais à Bellefontaine. La rédaction de leur dictionnaire de tout le Gaumais en est dans sa phase finale. Ils animeront, ce premier week-end d'octobre, la Foire du livre de Musson où tous les amateurs du gaumais pourront les rencontrer, se rendre compte du travail effectué et se documenter sur les publications et les activités de l'Académie. Bienvenue à toutes et à tous.



## Pa t't-avâr la

### **Nouvelle Copin'rie marchoise**

A l'initiative d'André Lamborelle, et en collaboration avec la Maison de la Culture de Marchen-Famenne, une nouvelle copin'rie a vu le jour ce 11 septembre 2007 en soirée. Cette première rencontre a permis de constater qu'un grand nombre de personnes était intéressé par ces tables de conversation en wallon. Un groupe local, à la tête duquel fut nommé Jacques Dupuis, a décidé de poursuivre l'expérience et de programmer une copin'rie tous les deuxièmes mardis du mois à 19 heures 30, dans les locaux de la Maison de la Culture marchoise. La prochaine rencontre aura donc lieu le mardi 9 octobre, avec pour thème l'enseignement d'hier à aujourd'hui. Bienvenue à tous et à toutes (renseignements auprès de André Lamborelle au 061/289426).

### **Les Journées du Régionalisme à Redu**

C'est le samedi 20 et le dimanche 21 octobre, que se dérouleront sous chapiteau, les Journées du Régionalisme et du Livre ardennais au Village du Livre de Redu. Durant tout le week-end, des livres régionaux à vendre seront exposés et de nombreux Cercles d'histoire, d'archéologie et de folklore présenteront leurs publications. La Soce dès rcâzeûs d' walon, le Musée de la Parole en Ardenne ainsi que « Li Rantoele » représenteront les langues régionales à cette manifestation.

Le vernissage de ces journées aura lieu le samedi 20 octobre dès 10 heures. Vers 15 heures, Jean-Pierre Pirson et Jacques Herbet rendront hommage à Jean Mergeai, décédé cette année. Le dimanche dès 15 heures l'Association « Les Amis de l'Ardenne », dont la présidence est assurée par Jean Arta, proposera une rencontre avec des écrivains des Ardennes françaises et belges. Tous les amateurs de littérature et d'histoire régionales sont invités. Tous renseignements sont obtenus à la Maison du Tourisme de la Haute-Lesse (061/656699) ou à la Librairie Ardennaise (061/656228).

### **Prix 2007 de Langues régionales endogènes de la Communauté française Wallonie-Bruxelles**

En cette année 2007, les deux prix de langues régionales endogènes de la Communauté Wallonie-Bruxelles seront attribués à une œuvre poétique et à une étude philologique.

Ces deux prix, dotés de 2500 euros chacun, sont destinés à récompenser des travaux qui mettent en valeur l'une des langues régionales reconnues en Communauté Wallonie-Bruxelles, que ce soit une langue comme le champenois, le lorrain, le picard ou le wallon ou encore une langue germanique comme le francique ou le thiois.

Les œuvres présentées au concours seront soit inédites, soit publiées : après décembre 2004 pour le prix de l'œuvre poétique et après le 31 décembre 2005, pour le prix du travail philologique.

Elles devront parvenir le 31 décembre 2007 au plus tard, en cinq exemplaires, au Service des Langues régionales endogènes de la Communauté Wallonie-Bruxelles, c/o Nadine Vanwelkenhuyzen, Boulevard Léopold II, 44 – 1080 Bruxelles. Le règlement complet peut être



obtenu à la même adresse, ou par courriel (bernadette.jassogne@cfwb.be), ou par téléphone au 02/4132134.

### **Les Prix Joseph Durbuy 2007**

Ces prix littéraires ont été institués en 1952 sous le double patronage de la Ville de Huy et de l'association sans but lucratif Li Cwèrneû, pour faire connaître une œuvre wallonne et/ou encourager un talent naissant ou peu connu de cette littérature. Ils récompenseront des œuvres suffisamment étoffées : roman, conte, nouvelle en prose ou œuvre en vers, les genres restant au choix. Les traductions sont écartées et les pièces de théâtre sont exclues.

Le concours s'adresse à tous les écrivains utilisant une des langues régionales endogènes suivantes : wallon, picard, gaumais, champenois. En cette année 2007, trois prix peuvent être attribués : le premier, le Prix Joseph Durbuy, d'un montant de 750 €, est octroyé par la Ville de Huy ; le deuxième prix, le Prix de Li Cwèrneû, d'un montant de 500 €, est réservé à un lauréat originaire de l'arrondissement de Huy-Waremme ; le troisième prix, d'un montant de 500 €, est réservé à un candidat né ou domicilié dans la Province de Liège.

La clôture des envois est fixée au 31 décembre 2007. Les œuvres doivent être envoyées en 10 exemplaires au moins au secrétaire du jury (c/o rue d'Italie, 6 à 4500 Huy) sous le couvert de l'anonymat. Le règlement complet du concours, ainsi que tous renseignements peuvent être obtenus à cette adresse également.

-----